۱۲۸۵ نیسان ٥ — دفعه ۱۰۷۷

تقویم وقایع

جریدهٔ رسمیهٔ دولت علیهٔ عثمانیه

متفرق صاتیلان محللر

سلطان بایزید وشهزاده وکوپری باشی ایله طوپخانه ده واقع قرائتخانه لر

ابونه محللری

درسعادتده کلخانه ده واقع مطبعهٔ عامره ولایتلرده محاسبه جیلر ایله مال مدیرلری

۱۲۸٦ محرم ٥ جمعه ایرتسی — هیئت تحریریه ومرکز اداره مطبوعات قلمنده در — سنه لکی ۱۵۰ غروش برنسخه سی ۲۰ پاره

خلاصه

قسم رسمی

معادن نظامنامهٔ همایونی (مابعد)

التمش طقوزنجی ماده اعماله بدأ ومباشرت اولنمش اولان معدنك مدت امتیازیه سی منقضیه اولمزدن مقدم بعض اسباب ضروریه دن ناشی امتیاز صاحبی ترکه مجبور اولدیغی تقدیرده التی ماه مقدم کیفیتی بر بیاننامه ایله معدن مجلسنه بیلدیره جك واشبو بیاننامه یه معدنك احوال واعمالاتنه واخراج ایتدیکی معدندن نه مقدار موجود بولندیغنه دائر بر لایحه ربط ایدوب بیاننامهٔ مذکوره بر کونه شرط درج اولنمیه جقدر

یتمشنجی ماده اسباب مجبره دن ناشی اولمیه رق اعمالات بر سنه قدر تعطیل اولندیغی حالده معادن اداره سی تدقیقات لازمه یی اجرا ایتدکدنصکره اعمالاته تکرار بدأ اولنمق اوزره بر مهلت تعیین ایده بیله جك ومدت مذکوره مرور ایده رك ینه ایشلیوب معطل قالور ایسه امتیازی فسخ اوله جقدر

یتمش برنجی ماده اشبو نظامنامه نك مواد متعدده سنده بیان اولنان اسبابدن طولایی بر معدنك امتیازی ترك اولندیغی ویاخود احاله سی فسخ ایله فرمانی استرداد قلندیغی ویا مدتی منقضیه اولدیغی حالده مغاره وقیولر ومعدنك محافظه سنه لازم اولان سائر شیلر صاحب امتیازه هیچ بر تضمین ویرلمکسزین دولته ویاخود یکی اصحاب امتیازه عائددر ماکنه وآلات وادوات وچیقارلمش اولان معدن وحیوانات مثللو شیلر اسکی امتیاز صاحبنه عائد اولوب فقط دولتك ویکی امتیاز صاحبلرینك بونلرك مجموعنی ویا بر مقدارینی اهل خبره نك تقدیر ایده جکی قیمت اوزرینه اشترا ایتمکه حقلری اوله جقدر

یتمش ایکنجی ماده امتیازك ترك ویا فسخی ویا مدتنك انقضاسی تقدیرنده امتیاز صاحبلری امتیازك فسخ ویا ترکی کوننه دکین تضمینات وسائر رسوم وتکالیفی ایفایه مجبوردر ویتمش برنجی ماده ده بیان اولان آلات وادوات کبی کندوسنه عائد شیلر اشبو رسوم وتکالیفك ایفاسیچون رهن طریقیله موقوف طوتیلور

یتمش اوچنجی ماده بر معدن امتیازینك ترك وفسخنه دائر ویریلان قرار اوراق حوادث ایله اعلان قلنه جقدر

(یدنجی فصل)

(اشبو نظامنامه دن اول استحصال قلنمش اولان امتیازاته دائردر)

یتمش دردنجی ماده اشبو نظامنامه دن اول امتیاز ایله احاله اولنمش اولان معدنلرك متعهد وملتزملری استدکلری واشبو نظامنامه ده مندرج شرائطی ایفایه متعهد اولدقلری حالده یکی نظامه تطبیقا کندولرینه معدنلرینك امتیازی ویریلور ونظامنامهٔ جدیده تبعیت ایتمك استمدکلری ویاخود شرائط لازمه سنی تأمین ایده مدکلری صورتده اول معدن یدلرنده بولنان فرمان عالی حکمنجه ختام مدت امتیازیه لرینه قدر عهده لرنده ابقا قلنور

(باب ثالث)

(معادن سطحیه یه دائردر)

یتمش بشنجی ماده معادن سطحیه اطلاق اولنان ماده لری اصحاب اراضینك بلا مدت ایشلتمکه حق وصلاحیتلری اولوب فقط بونك ایچون فرمان عالی استحصالنه مجبور اوله جقدر

یتمش التنجی ماده اراضی صاحبلری بو قبیلدن اولان معدنلری ایشلتمدکلری ویا بر مدت ایشلدوبده تعطیل ایلدکلری حالده معدنك بولندیغی اراضی ایچون قیمتك ایکی مثلیله واوزرنده ابنیه ومتفرعاتی وار ایسه انلره دخی قائم قیمت حقیقیه سیله بدل تقدیر اولنه رق ظهور ایدن طالبنه معدنی ایشلتمك اوزره تفویض اولنه جق وبدل مذکور اراضی متصرفنه راجع اوله جقدر

یتمش یدنجی ماده معادن سطحیه اعمال اولنان اراضی هر حالده قانونا اراضئ میریه حکمنه تابع اولوب بالکز معدن ایشلنان محللردن وبالخاصه معدن ایچون استعمال اولنان اراضیدن معدن ایشلندیکی مدتده معدن حاصلاتندن النه جق رسم نسبیدن بشقه بدل عشر النمیه جقدر

یتمش سکزنجی ماده معادن سطحیه ایشلتمك ایچون رخصت استدعانامه سی مستدعینك اسم وشهرت وصنعت ومحل اقامتنی ومعدنك بولندیغی محل وجنس واستعدادینی ونصورنله ایشلدیله جکنی متضمن اوله جقدر

یتمش طقوزنجی ماده ویریله جك رخصتنامه ده اعمالاتك کیفیتلری وصحت عمومیه وطرق وابنیه نك وصو منبعلریله مجرالرینك صورتی تأمین ومحافظه لری ووقوعه کله جك ضرر وزیاندن طولایی اعطا اولنه جق تضمیناتك مقداری تعیین اولنه جقدر

سکسانجی ماده اشبو رخصتنامه ده معدنلی طپراق وقوملرك یقاتمسی ایچون صویك نره دن النه جغی ونره دن اجرا ایدیله جکنی وبعد الاستعمال نره دن صالیویریله جکنی تعیین وایضاح ایلیه جکدر

سکسان برنجی ماده معادن سطحیه نك اعمالاتی معادن اصلیه کبی رخصتنامه ده مندرج شرائط احکامنی اجرایه نظارت ایتمك اوزره معادن اداره سی طرفندن تعیین اولنه جق مهندس ومأمورلرك نظارتی التنده بولنه جقدر

سکسان ایکنجی ماده معدن ایشلدنلر بهر سنه معادن سطحیه ایشلرینك بولندیغی حاله وبر سنه لك محصولات واعمالاتك احوال مختلفه سنه دائر ولایت والیسنه بر مفردات دفتری اعطا ایلیه جکلردر

سکسان اوچنجی ماده معادن سطحیه دن بری اثنای اعمالده معادن اصلیه حالنه کیره جك اولور یعنی اعمال واخراجی ایچون قیو ومغاره حفرینه احتیاج مس ایدر ایسه معادن اصلیه حقنده موضوع اولان نظام موجبنجه

رخصت وامتياز المقسزین الك اعمال واخراجنه دوام اولنه میه جقدر

سكسان دردنجی ماده معادن سطحیه ایشلدنلر سكسان ایكنجی وسكسان اوچنجی ماده لر احكامنه مخالف حركتده بولندقلری حالده كندولرندن بش عثمانلی التوندن یكرمی التونه قدر جزای نقدی النه جقدر

(باب رابع)

(مواد معدنیه نك اذابه وتصفیه سنه مخصوص قالخانه)
(وفابریقه لره دائردر)

سكسان بشنجی ماده موادآتیه احكامنه توفیقا برقطعه فرمان عالی اخذ واستحصال اولنمدقجه مواد معدنیه یی اذابه وتصفیه ایتمك ایچون قالخانه وفرون وفابریقه وبوكا متفرع هیچ برشی بنا وانشا اولنه میه جقدر

سكسان التنجی ماده معدن اذابه سنه طالب اولان معدن ملتزمی ویاخود اخر كسنه طرفندن والیٔ ولایته تقدیم اولنه جق استدعا نامه ده صاحبنك اسم وشهرت وصنعتی وساكن اولدیغی محلی ویاپیله جق فابریقه ویاخود قالخانه نك قنغی معدن بولندیغی وذابه واستعمال اولنه جق مواد معدنیه نك جنسی ونه اصول اوزره ایشنه جكی ویاپیله جق فرون وماكنه ایله ادوات سائره نك مقداری واعماله شروع اولنه جق زمانی وجوهر ویا مواد معدنیه نك جلب اولنه جق موقع ومكانی ایله كیفیت وكمیتی ومحروقاتك نه طرفدن كتوریله جكی وفابریقه ویاخود قالخانه وتفرعاتنك انشا اولنه جق محلی وصو استعمال اولندیغی حالده قنغی مجرادن اخذ اولنه جغی بكا یكان تفصیل وبیان اولندقدن صكره مذكور فرون وماكنه ایله آلات وابنیهٔ سائره انشا اولنه جق محلك وصو مجراسی واربسه انك رسملری مذكور استدعانامه یه ربط اولنه جق وعمومی رسملر بشیوزده بر ومتفرق رسملر یوزده بر مقیاسنده تنظیم وترسیم قلنه جقدر

سكسان یدنجی ماده والیٔ ولایت طرفندن مذكور استدعانامه واوراق مربوطه سی معادن مجلسنه ارسال اولنه رق مستدعیات واقعه نك مادهٔ سابقه احكامنه موافق اولدیغی تبین ایدرایسه معدن مجلسی طرفندن تصدیق اولندقدن صكره اوراق مزبوره لازم كلان اعلاننامه صورتیله معا والیٔ ولایته اعاده اولنه جقدر

سكسان سكزنجی ماده مذكور استدعانامه محلنده دفتر مخصوصنه قید وضبط اولندقدن صكره كیفیت ولایتك مواقع مشهوره سنده وطالب اولان آدمك ساكن اولدیغی وقالخانه نك ویا فابریقه نك انشا اولنه جغی قضالرده والیٔ ولایت طرفندن اعلان ایتدیریله جكی مثللو معادن مجلسی دخی ولایت طرفندن وقوعبوله جق اشعار اوزرینه درحال استدعانامه یی دفتر مخصوصنه قید ایدرك غزته لر واسطه سیله اعلان ایتدیره جكدر

سكسان طقوزنجی ماده تاریخ اعلانندن اعتبارا طقسان كون ظرفنده ذكر اولنان قالخانه وفابریقه نك منع انشاسنه دائر استدعا وقوعبولورایسه اومقوله استدعانامه لر والیٔ ولایته ومعادن همایون اداره سنه اعطا اولنه جق وبو استدعا طرف ولایتدن قالخانه ویا فابریقه یی انشا ایده جك كیمسه یه تبلیغ ایدیلرك جوابنك اعطاسنه برمدت تعیین قلنه جقدر

طقساننجی ماده تعیین اولنسان مدتك انقضاسنده والیٔ ولایت اوراق موجوده یی طاقیله معدن مهندسنه ارسال ایلیه جك ومهندس دخی تحقیقات لازمه نك اجراسی ضمننده لدی الحاجه محلنه عزیمته تنظیم ایلیه جكی تقریرنده ملاحظات مخصوصه سنی كوستردكدن ماعدا قالخانه وفابریقه انشاسی ایچون وقوعبولان تشبثاتك والك اوزرینه ترتب ایدن اعتراضاتك درجاتنی ومحسنات وفوائدینی وفنا اتخاذی ایجاب ایدن اصولی وصاحب امتیازه تكلیف اولنه جق شرائطی وبرده رسم اولنمش اولان خریطه نك صحیح اولوب اولمدیغی تفصیلا بیان ایلیه جكدر

طقسان برنجی ماده معدن مهندسی بوخصوصه دائر اوراقی طاقیله والیٔ ولایته اعاده ایده جك ووالیٔ ولایت دخی ملاحظاتنی علاوه ایله برابر اوراق مذكوره یی معادن همایون مجلسی طرفنه ارسال ایلیه جكدر

طقسان ایكنجی ماده معادن مجلسی طرفندن تنسیب اولنه جق وظائف وشرائطك درجیله لازم كلان رخصتنامه تنظیم وقالخانه ویا فابریقه نك اهمیتنه كوره اون عدد عثمانلی یوزلك التوندن اللی التونه قدر النمسی لازم كلان فرمان خرجی دخی تقدیر وتحدید وباب عالی یه تقدیم ایدیله رك شورای دولتده تدقیقاتی اجرا اولندقدن صكره لدی العرض شرفسنوح بیوریله جق ارادهٔ سنیه موجبنجه فرمان عالیسی اعطا قلنه جقدر
(بقیه سی صكره)

موادخارجیه

پارس قونفرانسنك ضبطنامه ترجمه سیدر (مابعد)
(دردنجی مضبطه)
(اجتماع فی ١٥ كانون ثانی سنه ١٨٦٩)
(حاضر بولنان مرخصان)
سلطنت سنیه مرخصی
اوستریا دولتی مرخصی
فرانسه دولتی مرخصی
انكلتره دولتی مرخصی
ایتالیا دولتی مرخصی
پروسیا ایله حكومات متفقهٔ المانیا مرخصی
روسیه دولتی مرخصی
قونفرانسك سركاتبی

فرانسه دولتی مرخصی یونان دولتنه تبلیغ اولنه جق

بیاننامه نك مسوده سنه دائر بوكونكی كون اجرای مذاكرات ایتمكلكه قونفرانس اعضاسنك دونكی كون حین مفارقتلرنده قرار ویردكلرینی اخطار ودرمیان ایتدی ومذاكراته اساس اولمق اوزره من غیر رسم قلمه المش اولدیغی بیاننامه مسوده سنی ابرازیله افكار وتصوراتنی بالذات ایما واشارت وبو مسوده حقنده مرخصاندن هر كیمك بر كونه مطالعه سی وارایسه بیان ایلمسنی طلب ایلدی

حاضر بولنان مرخصانك اكثریسی بیاننامهٔ مذكورك هیئت مجموعه سی حقنده بر كونه اعتراضلری اولمدیغنی بیان ایتدیلر وپروسیا دولتی مرخصی دخی فرانسه دولتی مرخصی موسیو ماركی دولاوالت حضرتلرینك قلمه المش اولدقلری بیاننامه مسوده سنك بعبارتها قرائت اولنمسنی تكلیف ایتدی

سلطنت سنیه مرخصی ورودینه منتظر اولدیغی تعلیماته هنوز دسترس اولمدیغندن اشبو مباحثاتده قیود وشرائط احترازیه ایله بولنه جغنی بیان ایلدی

پروسیا وروسیه دولتلری مرخصلری طرفندن بوبابده ایضاحات طلب اولنمسی اوزرینه دولت علیه مرخصی متصور اولان بیاننامه كندوسنك نصورتله حركت ایتمسی مسئله سنی مستلزم ایلدیغندن بوخصوصده اول امرده دولت متبوعه سنك رأی وافكارینی استحصاله محتاج اولدیغنی علاوهٔ كفتار ایلدی

ایتالیا دولتی مرخصی فی الحقیقه سلطنت سنیه مرخصنك مذكور بیاننامهٔ مشتركه نصورتله التحاق ایتمسی لازم كله جكنی مطالعه وتدقیق ایده بیله جكنی تصدیق ومرخص مشارالیهك مذكور بیاننامه یه وضع امضا ایتمسی اقتضا ایتمیوب بالكز اشبو بیاننامه نك قبول واتخاذی ذكر وبیان قلنه جق مضبطه یی امضا ایتمسی مناسب اوله جغنی بیان ایتدی

اوستریا دولتی مرخصی سلطنت سنیه مرخصی بیاننامه یه موافقت ایده مامك حالنده بولنور ایسه مطلقا انك مضبطه سنی امضا ایدرك تعهداتنه التمسی لابد ولازم اولدیغنی افاده وآیان وبیاننامه یه موافقت ایده جك اولور ایسه اول حالده فرانسه دولتی مرخصنك درمیان ایتمش اولدیغی بیاننامه مسوده سنك اكثر فقره لرینك تعدیل وتبدیل ایدلمسی اقتضا ایده جكنی بیان ایلدی

فرانسه دولتی مرخصی سلطنت سنیه مرخصی كرك بیاننامه یی وكرك مضبطه یی امضا ایتسون مسلك حركتنك تعیینی كندوسنه عائد اولوب بوخصوصده طرفندن درمیان اولنه جق قیود وشرائط احترازیه نك بیاننامه ماده سی حقنده وقوعبوله جق مذاكراتك جریاننه حائل اوله میه جغنی بیان ایلدی

سلطنت سنیه مرخصی بوتكلیفه موافقت ایتدی

فرانسه دولتی مرخصی رفیقی اولان سفرای سائره یه تبلیغ ایتدیكی بیاننامه مسوده سنك آتی الذكر برنجی فقره سنی قرائت ایلدی

« بیك سكز یوز التمش التی سنه سی عهدنامه سنك مضبسی »
« اولان دولتلر سلطنت سنیه ایله یونان دولتی میانه سنده »
« موجود مناسباتك انقطاعندن تولد ایدیله جك »
« مخاطراتی لایق وجهله مطالعه وتفكرله »
« دولتین مشارالیهما بیننده حاصل اولان تباین »
« واختلافك رفع وازاله سی خصوصنده اتفاق »
« واتحاد ایتمش اولدقلری جهتله حشمتلو فرانسه »
« ایمپراطوری حضرتلری نزدنده مقیم سفیرلرینی »
« قونفرانس صورتنده اجتماع ایتمك اوزره ترخیص »
« ایتمشلردر »
« دول مشارالیهم مرخصلری دولتین مشارالیهما »
« میانه سنده تعاطی قلنمش اولان محرراتی كمال دقتله »
« مطالعه ایتدكدن صكره یونان دولتنك كندوسنی »
« محبت وطنیه نك طریق مستقیمدن چیقاره بیلمش »
« اولدیغی بعض انجذاباته تبعیت ایدرك جانب »
« سلطنت سنیه دن فی ١١ كانون اول سنه ١٨٦٨ »
« تاریخیله حشمتلو یونان قرالی حضرتلرینك امور »
« اجنبیه سی ناظرینه ارسال قلنمش اولان تقریرقطعیه ده »
« مبسوط شكایاتك حدوثنه سبب اولمش اولمسندن طولایی »
« اظهار اسف ایتمكده بینلرنده اتفاق ایتمشلردر »
« فی الحقیقه كندو طپراغنده فرقه لر تشكیلنه وهمجوار »
« بر دولته تخطی وهجوم ایچون لیمانلرنده بعض كیلر تسلیح »
« وتجهیزینه مساعده ایتمكله یونان دولتنك دول سائره كبی »
« حقوق ملل قواعد كلیه سی حكمنجه مجبور ومضطر »
« اولدیغی محققدر »

سلطنت سنیه مرخصی یونان دولتنك كرید ماده سنده اولدیغی وجهله حركت ایتمسی جائز اولوب اولمدیغنی ضمنا سؤال ایلدی

فرانسه دولتی مرخصی قوانین یونانیه نك تأویل وتفسیر احكامنه كیرشلمسنه قونفرانسده قرار ویرلمش اولدیغندن اكر قوانین مذكوره نك تدقیق احكامنه مبادرت اولنه جق اولور ایسه بوندن هر بار خاطرلره وارد اولان محاذیرك وقوعه كله جكنی بیان ایلدی

ایتالیا دولتی مرخصی سلطنت سنیه قابل فسخ والغا اولان قوانین داخلیهٔ یونانیه نك تدقیق احكامنه كیرشمیوب ثابت ودائمی اولان حقوق ملل قواعدینی اساس مدعا اتخاذ ایلمسی خیرلو اوله جغنی بیان ایتدی

اشبو مطالعاتی متعاقب مذكور بیاننامه مسوده سنك برنجی فقره سی قبول اولندی

فرانسه دولتی مرخصی بیاننامه نك اتی الذكر ایكنجی فقره سنی قرائت ایلدی

« شویله كه دهٔ كرك دول حامیه اولان اوچ دولتك وكرك »
« بیك سكز یوز التمش سنه سی معاهده نامه سنك مضبسی »
« اولان دولتلرك كیفیتی بو صورتله مطالعه وتقدیر »
« ایتملرینی مستلزم اولان افكارك تأمینه قاینه توسی طرفندن »
« طلب نامه سی ممكن اوله میه جغنه قونفرانسجه جزم ویقین »
« حاصل ایدلمش اولدیغندن فیمابعد یونان دولتنك »
« سلطنت سنیه ایله اولان مناسباتنده باجمله دولتلرك »
« دستور حركت اتخاذ ایتدكلری اصول وقواعده رعایت »
« وجانب باب عالیدن ماسبق ایچون درمیان قلنمش اولان »
« موادی قبول واسعاف ایله برابر استقبال ایچون دخی تأمینات »
« ویرمسی وجیبه دن بولندیغی یاد واعلان اولنور »

« بناءً علیه یونان دولتی بوندن بویله ممالك دولت علیه یه »
« تجاوز ایچون كندو طپراغنده هر درلو فرقه لرك تشكلنه »
« مساعده ایتمكدن اجتناب ایده جك وممالك محروسهٔ حضرت »
« پادشاهیده هر كونه تشبثات اختلالیه یه هر نصورتله اولور »
« ایسه اولسون معاونت مقصدیله یونانستان لیمانلرنده كیلر »
« تجهیز وتسلیح اولنمسنی منع ایچون تدابیر لازمه اتخاذ »
« ایلیه جكدر »

اكثر مرخصان طرفندن وقوعبولان مطالعات اوزرینه اشبو فقره نك ایكنجی قسمی بروجه آتی تعدیل قلنمشدر

« یونان دولتی اولا ممالك محروسهٔ شاهانه یه تخطی »
« وتجاوز مقصدیله كندو طپراغنده هر درلو فرق »
« مسلحه نك تشكلنه ثانیا ممالك محروسهٔ شاهانه ده هر درلو »
« تشبثات عصاتیه یه هر نصورتله اولور ایسه اولسون »
« معاونت ایچون یونانستان لیمانلرنده سفینه لر ترتیب »
« وتجهیزینه مساعده ایتمكدن بوندن بویله اجتناب »
« ایده جكدر »

فرانسه دولتی مرخصی بیاننامه مسوده سنك قرائتنه دوام ایله برابر كرید فامیلیالرینك مسكن ومأوالرینه اعاده ونقللری حقنده فقرهٔ آتیه نك قبول اولنمسنی تكلیف ایتدی

« یونان طپراغنه التجا ایتمش اولان تبعهٔ عثمانیه نك مسكن »
« ومأوالرینه ارساللری خصوصنده جانب باب عالیدن »
« وقوعبولان مطالبه كانجه قونفرانس اتینه قابینه توسنك »
« شهر كانون اولك طقوزی تاریخیله مورخ اولان تقریرنده »
« مندرج اعلاناتنی سند اتخاذ ایتمش ووطنلرینه عودت امل »
« وارزوسنده بولنه جق اولان كرید فامیلیالرینك عزیمتلرینه »
« یونان دولتی طرفندن بحسب الاقتدار اجرای تسهیلات »
« اولنه جغنه جزم ویقین حاصل ایلمشدر »

اشبو فقره « تبعهٔ عثمانیه » لفظی یرینه « كرید ملتجیلری » كلمه لری علاوه اولنه رق قبول اولندی

اشبو فقره نك مابعدی اولان فقره دخی بروجه آتی قلمه النمشدر

« تبعهٔ دولت علیه نك دوچار اولدقلری ضرر وخسارك »
« تضمیننه كلنجه اولبابده اعطاسی لازم كلان تضميناتك »
« تحصیلی ایچون محاكمه مراجعت ایتمكه سلطنت سنیه نك »
« حق وصلاحیتی اولدیغی خصوصنه اتینه قابینه توسی »
« اصلا تعریض ایتمامش ودولت علیه دخی بوماده نك »
« محاكم یونانیه یه احاله سی صورتنی قبول بیورمش »
« اولدیغندن مرخصان مشارالیهم جنایات واقعه نك »
« تحقیق وتدقیقنه كیرشمامكی واولبابده درمیان اولنان »
« مواد اشتكا ایله اشتغال ایتمامكی لازمه دن عدایله برابر »
« احكام عدل وحقانیتك بروجه انتظام تأمین جریانی »
« ضمننده مقتضی اولان وسائط مشروعه نك هیچ برینی »
« اتخاذدن یونانستان دولتك كیرو طورمامسی رأینده »
« بولنمشلردر »

اشبوفقره حقنده بر كونه اعتراض اولنمدیغی جهتله فرانسه مرخصی قلمه المش اولدیغی بیاننامه مسوده سنك اتی الذكر فقرهٔ اخیره سنی قرائت ایلدی

« مرخصان مشارالیهم لاجل التحقیق كندولرینه »

« حواله قلنمش اولان مسائل حقنده متفقا واقع اولان »
« رأی وافكارلرینه قارشو یونان دولتنك افعال وحركاتی »
« بیان واخطار قلنمش اولان اصول وقواعد كلیه یه توفیق »
« وتطبیق ایتمكه مسارعت ایده جكنده وسلطنت سنیه نك »
« تقریر قطعیه سنده مبسوط مواد اشتكانك ووجهله قطعیا »
« زائل اوله جغنده قونفرانس شبهه ایدهمز »

« اشبو بیاننامه بلا تأخیر اتینه قابینه توسنه تبلیغ اولنه جقدر »
« سلطنت سنیه نك دخی مناسبات دیپلوماتیقه نك انقطاعی »
« نتیجه سی اولمق اوزره اعلان اولنان تدابیرك اجراسنه »
« مداومتدن فراغت بیورمیه جغنی مرخصان مشارالیهم »
« قویا مأمول ایلرلر مرخصان متبوعلری اولان دولتلرك »
« ائتلاف ومسالمت مركزنده اولان افكار نصفتكارانه لرینه »
« مراجعت برله دولتین مشارالیهمانك مناسباتلرینی اعاده »
« وتجدید وبوصورتله تبعه لرینك محافظهٔ منافعی »
« ضمننده قونفرانسك باعث انعقادی اولان تباین »
« واختلاف اثارینی محو وازاله خصوصنده تردد وتعلل »
« ایتمیه جكلرینی امید ایدرلر »

اوستریا دولتی مرخصی پرنس مترنیخ یونان دولتی كندوسنه تبلیغ اولنه جق بیاننامه یه اتباع ایتمكی تعهد ایدوب ایتمیه جكنی بیلدیرمك اوزره برمدت تعیین قلنمسنی تكلیف ایتدی

فرانسه دولتی مرخصی بوتكلیف طرفین حقنده خیرلو كوردیكندن قبول ایدوب اشبو تعیین مدت خصوصنك تهدید صورتنده اولمامسنه دقت واعتنا ایله برابر بیاننامه نك یونان دولتی اموراجنبیه سی ناظری یدینه اعطا وتسلیم قلندیغی كوندن اعتبارا اجاری اوله بیله جكنی بیان ایتدی

ایتالیا دولتی مرخصی اشبو بیاننامه یه اول امرده سلطنت سنیه جانبندن موافقت اولنمسی لازمه دن اولدیغنی افاده وبیان ایتدی ودولت علیه نك موافقتی ایسه اشبو بیاننامه نك مواد مندرجه سنی قبول ایلمسی یعنی ویرمش اولدیغی تقریر قطعیه نك قبول اولنمامسندن طولایی اتخاذ ایتمش اولدیغی تدابیرك اجراسندن قونفرانسك قرارینك یونان دولتی طرفندن قبول اولنمسی اوزرینه صرف نظر ایده جكنی تبلیغ وبیان ایتمسی ایله حاصل اوله جغنی افاده ایلدی

سلطنت سنیه مرخصی یونان دولتی بوندن بویله حقوق ملل احكام وقواعدینه رعایت ایتمكلكی تعهد ایده جك اولورسه سلطنت سنیه طرفندن دخی اكا مقابل مناسبات دیپلوماتیقه نك اعاده وتجدیدینه بركونه اعتراض بیورلمیه جغنی وفقط شمدیدن بوخصوصده عرض تعهد ایدلمسنه لزوم كوره مدیكنی بیان ایتدی

فرانسه دولتی مرخصی بوخصوصده جای بحث اولان ماده بشقه برشی اولمیوب الا سلطنت سنیه نك ویرمش اولدیغی تقریر قطعیه نك نتیجه سی اوله رق اتخاذ ایتمش اولدیغی تدابیر وتشبثاتندن صرف نظر ایدلمسی ایچون یونان دولتنك نصورتله ونه مدت ظرفنده اعطای جواب ایتمسی خصوصلرینك شمدیدن تعیین وتقریر ایدلمسی ماده سی اولدیغنی بیان ایتدی

ایتالیا دولتی مرخصی موسیو (نیغره) مذكور بیاننامه نك رئیس مجلس طرفندن برقطعه تحریراته لفا یونان دولتنه تبلیغ اولنمسی اقتضا ایده جكی رأی وافكارنده بولندیغنی بیان ایتدی واشبو بیاننامه یونان دولتنه بلا قید وشرط سادهجه قبول ایتمك یولنده جواب ویرمسنی ضمنا ایما واخطار ایده جكدر دیدی

روسیه دولتی سفیری قونت استقالبرغ اشبو صورت حركتی تحسین وتصویب ایله برابر بیاننامه ده مدت تعیین وتحدیدی امر وتحكم دیمك اولوب بو ایسه مناسب اولمیه جغندن یالكز قونفرانس نامنه اوله رق رئیس مجلس حضرتلری طرفندن یونان دولتنه ارسال قلنه جق ومواد مندرجه سی بالاتحاد قرارلشدیریله جق اولان تحریراتده مذكور مدتك بیان وتذكاری كفایت ایده جكی ظن وافكارنده بولندیغنی بیان ایلدی بونك اوزرینه رئیس مجلس بولنان فرانسه دولتی مرخصی قونفرانسك ارزو ونیاتنه توفیق حركت ایتمكه حاضر وآماده اولدیغنی بیان وافاده ایتدی

مجلس طاغیلودكن (دولت عثمانیه ویونان مسئله سی) عنوانیله معنون ولیطوغرافیه ایله مطبوع اوله رق پارسده بولنان یونان دولتی سفیری طرفندن مرخص مشارالیهه برقطعه لایحه ورود ایتدی مرخص مشارالیه اشبو لایحه ایله ملفوفاتنك مواد مندرجه سنه كسب اطلاع ویاشلوجه فقره لرینی قونفرانسده قرائت ایتدكدنصكره بونلرك مآل ومزایاسنه كماینبغی اطلاع حاصل اوله بلمك وبو وجهله مطالعه سنی تسهیل ایتمك ایچون برقطعه صورتنك مرخصلره توزیع ایدلمسنی تكلیف ایتدی یونان دولتی طرفندن وقوعبوله جق تبلیغاتك خیرخواهانه تلقی بالقبول ایله جدا مطالعه وتدقیق اولنمسی حقنده قونفرانسك كچكی اجتماعنده بالاتحاد اظهار اولنان ارزو وتمنی یه توفیقا مرخصلر یونان دولتی قحلاریه سندن چقمش اولان مذكور لایحه نك ماهیت ومواد مندرجه سنه كسب اطلاع ایتدكجه مذكور بیاننامه مسوده سنه وضع امضا ایتمكه قرار ویردیلر پارسده تنظیم اولنمشدر فی ١٥ كانون ثانی سنه ١٨٦٩

(پارسدن فی ١١ نیسان سنه ١٨٦٩ تاریخیله)
(مورخاوارد اولان تحریرات تلغرافیه نك ترجمه سیدر)

فرانسه دولتی امور اجنبیه سی ناظری حضرتلری قوانین مجلسنده بروجه آتی جواب ویرمشلردر

احضدن ژول فاور بعده كلامی مصالح شرقیه یه نقل ایله افادات واقعه سنی یالكز یونان مسئله سنه حصر وقصر ایتدی فرانسه دولتنك مسلك پولتیقه سنده ثبات ایتمدیكندن وبلكه اوچ درلو مسلك پولتیقه سی اولدیغندن بحثله توبیخ ایلدی كندوسنك قولنجه یونانلولری تحقیر وفدا ایله رابر ممالك شرقیه ده بولنان اهالئ خرستیانیه نك حمایه سندن كف ید ایلمش وستمدیده اولان بردولت ضعیفه علیهنده بردولت قویه یه معاونت ایتمش اولیورز فقط عفو ایدر كندوسنك نه وقوعات ونه اتمزه ونه وسائط تركیه درجه ماهیتنه ونه ده یونان مسئله سنه نهایت ویرمش اولان سند دولیئك شكل وهیئتنه لایق وجهله مطلع اولدیغنی بیان ایدرم متوفا موسیو موتیه دولتك بوخصوصده اولان ذهاب پولتیقه سنك مقرون حقانیت اولدیغنی مقدما اثبات ایتمشدر فرانسه

دولتنك مخالف مسلك پولتیقه سی مقصد واحده مبنی اولوب اوده عموما اوروپاجه یوك برعربده یی انتاج ایده بیله جك اولان منازعه لرك اوكنی المقدر كرید اختلالی ظهور ایتدكده بز بونی تقبیح ایتدك یونان دولتنه دخی اشو اختلالی تشویق ایتمامكلكی نصیحت ایلدك نائره اختلال امتداد بولدیغندن سفك دمك ممكن اولدیغی مرتبه اوكی آلمق اوزره جانب دولت علیه یه مراجعت ایتدك كرید اطه سنك یونانستانه تركنی قطعا تكلیف ایتمدك دهاچوق صكره لری جانب دولت علیه دن یونان دولتنه برقطعه تقریر قطعی اعطا اولندیغی دول سائره یه اولدیغی كبی بزم دخی واصل سمع تعجبمز اولدقده بالجمله مساعیمز مسالمت عمومیه نك بقا ومحافظه سی جهتنه معطوف اولدی ایشته مصالح شرقیه نك حل وتسویه سی ایچون اولمیوب انجق صلح ومسالمتی اخافه ایدن قاریشقلقلرك منع وقوعی اسبابنی استحصال ایچون برقونفرانس تشكیلی پارسده بولنان پروسیا مصلحتكذاری طرفندن شهر كانون اولك اون بری تاریخنده تكلیف اولندیغی وقت دولتك افكار وتمایلاتی بومركزده دائر ایدی

كانون اولك یكرمی ایكنجی كونی روسیه دولتی سفیری موسیو استقالبرغ پروسیا دولتنك اشو تكلیفنی اسعاف وتأیید ایتدیكنده مصالح شرقیه نك تسویه وتنظیمی برقونفرانسك وبلكه برقونغره نك بیله درجه اقتدارندن خارج اولدیغنی بیلدیكمز جهتله یالكز صلح ومسالمتی اخافه ایتمكده اولان بعض قاریشقلقلردن اجتناب ایچون اشو تكلیفی قبول ایتدك قونفرانسك علت غائیه تشكلی بوندن عبارتدر اشته شو مقصد خیر مرصده اتصال ایچون مسئله نك تحدیدی لازم كلدی بزده تحدید ایلدك موسیو ژول فاور یونانستانك منافعنی فدا وكندوسنی تذلیل ایتمش اولدیغمزدن بحثله بزی توبیخ وتقبیح ایتدی اشبو توبیخاتی مغایر حقانیتدر بز یونانستانك منافعنی فدا ایتدكمی اوله ایسه حال نه مركزده ایدی بیان ایده لم یونان دولتنك نه عسكر ودونتماسنده اقچه سی وار ایدی حتی بونی بالفعل كندوسی بیان واعلان ایتدی وموسیو بلغازیسك یرینه كلمش اولان هیئت وكلا یونانك اشبو عدم استطاعتنی تحقیق وبیان ایلدی اگر سلطنت سنیه نك قیام وحركتنه مانع اولمیه ایدك یونان دولتی مضمحل وپریشان اولور ایدی اوله یسه بز یونان دولتنی فدا ایتمدك بلكه وقایه ایتدك (پك اعلا پك اعلا)

یونان دولتنی تحقیر ایتدكمی یونان دولتندن اقچه واراضی وباخود ترضیه كبی مساعدات طلب ایتدكمی كه شان وشرفنه خلل كلسون ویالكز شنی طلب ایتمدك یونان دولتی نه رتبه ضعیف ایسه كندوسنك كبری آثاری اوله رق وقوعه كتوردیكی تجاوزی حركاتی تعمیر وترمیم ایده بیله جك هردرلو طلب وادعادن بولنمقدن اول قدر اجتناب ایتمك لازم اولدیغنی اكلادق بونك ایچون یالكز چار اقطار جهانده مرعی الحكم اولان حقوق دولیه قواعدینی قبول ایتمسنی كندوسندن طلب ایتدك . صلح ویاحاربه یه حقوقدن غیری بركونه قوت واقتداری اولمیان بركوچك حكومتك قرارندن بكلیه رك اوروپایی خیلی مدتلر برحال خیرت اشتماله سیرجی ایتمش اولدیغمزدن

یونان دولتنی اخافه ایتدك بوحركت یونان دولتنی تحقیر ایتمك میدر (یكیدن تحسین) یونان دولتی قونفرانسدن ضعیف چیقمدی بلكه دها قوتلی اوله رق چقدی چونكه یونان دولتی براغنه بالجمله دول متمدنه نك دستور حركتی اولان قواعد كلیه دولیه یی یازدی (پك اعلا پك اعلا) یونان دولتی قونفرانسده دیكر برفائده دها بولدی شویله كه درجه لیاقتی كسه نك معلومی اولمیان كنج قرالی اشبو بحران مشكلده ابراز وجود ایلدی یعنی فرقه اختلالیه نك حركات تجاوزكارانه سی ارهسنده یونان قرالی تصمیماتنی برمتانت غیر متزلزله ایله محافظه ایتمش اولدیغندن كندوسنی تبریك ایتمكله اكتساب مسعدت ایلرم (پك اعلا پك اعلا) قونفرانس حقنده درلو استهزالر اولندی قونفرانس برواهی قرار اعطا ایتدی دینلدی هایدی اویله اولسون قونفرانسك یدنده هیچ بركونه واسطه تهدیه یوغیدی برنجی دفعه اولمق اوزره عربده نك وقوعندن اول مناسباتك اعاده وتجدیدی ماده لری مذاكره ایدلدی استحصال اولنان نتیجه بحق مأمول اولان درجه یی كچدی سكونت حاصل اولدی كرك یونانستانده وكرك افلاق وبلغارستان وبوسنه ده حال اسودكی عودت ایتدی اسایش حال سایه سنده منافعك مسالمتكارانه معاینه وتدقیقنه باشلانیله جغندن عهود منعقده اقتضاسنجه بو ایشلردن بزده حصه دار اوله جغز چونكه بعض احكام وشرائطك استحصالی ایچون بیك سكز یوز اللی التی تاریخنده قان دوكدك وخزینه لر پاره لدك بناء علیه ذكر ایتدیكمز احكام وشرائطی محافظه ایده جكز اشبو احكام وشرائط سلطنت سنیه ایله تبعه سی بیننده اولان مناسباتده مداخله اجنبیه نك منعنی تأمین ایدر بوندن بزم نصیحت ویرمكه حقمز اوله میه جغنی اكلاشلیورمی . خیر . فقط دولت علیه ایله تبعه سی بیننده اولان مناسبات جاریه یه علنا مداخله ایتمكه حقمز یوقدر بیك سكز یوز اللی التی معاهده سی بوخصوصده بزی منع وتحذیر ایدر موسیو ژول فاور اسپوراط اطه لری مبعوثلرینی كویا بارد صورتله قبول ایتمش اولدیغمزدن طولایی بزی توبیخ ایدیور امور اجنبیه ناظرینك اشبو مبعوثلردن طوغریدن طوغری یه بركونه تبیغات المدیغنی جوابا بیان ایدرم یونان سفیری موسیو رانغابه اشبو مبعوثلر ایله خارجیه نظارتی بیننده واسطه اولمشدر بن اول وقت پارسده دكل ایدم

یونان دولتی ایلچیسنك زیر حمایتنده اوله رق تبعه دولت علیه دن عبارت برهیئت مبعوثانك امور اجنبیه نظارتی طرفندن قبول اولنه میه جغی طبیعیدر (پك اعلا پك اعلا) اكر مبعوثان طوغریدن طوغری یه امور اجنبیه ناظرینه مراجعت ایتسه لر ایدی دیكر صورتله قبول اولنورلر ایدی فقط سلطنت سنیه ایله تبعه سی ارهسنه كیریله میه جكنی بیان واعلان ایتدیكمز حالده تبعه دولت علیه دن عبارت مبعوثانك یونان ایلچیسی واسطه سیله قبولی نصل ممكن اولوردی (بوظاهر برشیدر) (فرط تحسین) اكر مبعوثان طوغریدن طوغری یه بكا مراجعت ایتمش اولسه لر ایدی كندولرینه كوزل نصیحتلر ویرر ایدم اسپوراط اطه لرینك امتیازلرینه رعایت اولنه جغنی امید ایدرم ویره جكمز نصیحت ده بودر
انتهی

(مطبعه عامره ده طبع اولنمشدر)